## Cartridge syringes
### INSTRUCTIONS TOR USE:

Henry Schein cartridge syringes can be used with all standardized glass cartridges of either size 1.8 ml or 2.2 ml (depending on syringe model).

***IMPORTANT! Cartridge syringe has to be sterilized before use.***

**1. Insert cartridge**
With piston fully retracted: drop cartridge into syringe (for all versions with fold-away cartridge holder please first revolve it 90° with the finger rest).

**2. Flush needle**
Push piston rod forward to the rubber plug.
For all syringes with harpoon or cork screw tip, screw the tip with slight pressure into the rubber plug. When using our Henry Schein cartridge syringes push the piston rod until the aspiration tip fits into the perforated plug. Turn the knurled screw (sitated in front of the thumb ring) clockwise to spread the aspiration hooks into the perforated plug.
Screw the injection needle onto the thread (for your safety, please follow the relevant directions for use). Expell a few drops of solution through needle before use.

**3. Aspiration before and during injecting solution (for selfaspirating syringe only)**
Insert needle into cotton wadding. Depress thumb ring fully, then release for aspiration.
Automatic aspiration occurs during the injection whenever pressure on the thumb ring is released.

**4. Removal of cartridge**
Do not re-cap a needle using two hands! Using one hand only, lay the needle cap on a table and insert needle. Tighten the needle cap with the other hand and unscrew carefully from the thread. Pull back the piston rod and remove the cartridge (for all versions with fold-away cartridge holder please first revolve it 90° with the finger rest).
When using our Henry Schein cartridge syringes please turn the knurled screw (situated in front of the thumb ring) anti-clockwise to remove the aspiration hooks from the plug.
Pull back the piston rod.

**5. Maintenance of the syringe**
After each use, thoroughly clean the syringe by remove all remaining blood, saliva and anaesthesia solution. Sterilize by autoclaving or hot air.
The syringe withstands temperatures up to 356°F (180°C).

Application, use and processing of these products are beyond our control, and therefore, entirely your own responsibility. If liability is established for any damage, this will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We guarantee the quality of our products within the scope of our General Terms and Conditions of Sale and Delivery.

## Jeringas de aspiración HS
### MODO DE EMPLEO:

Las jeringas de aspiración Henry Schein se pueden utilizar para todas las ampollas de cilindro del tamaño 1.8 ml ó 2.2 ml, (dependiendo del modelo de jeringa).

***¡IMPORTANTE! ¡Antes de utilizar la jeringa, se debe esterilizar o desinfectar!***

**1. Inserción de la ampolla**
Primero se tira el vástago completamente hacia atrás. A continuación se inserta la ampolla en el soporte de ampolla (con un soporte de ampolla plegable, éste primero se despliega en un ángulo recto).

**2. Lavado de la cánula de inyección**
Empujar el vástago de la jeringa hacia delante, hasta el tapón de goma de la ampolla. Para vástagos con dispositivo de aspiración en punta de flecha o de sacacorchos, enroscar el gancho de aspiración en el tapón de goma, ejerciendo una ligera presión. Con las jeringas de aspiración HS, empujar el vástago hasta la escotadura del tapón, y establecer la conexión girando hacia la derecha el tornillo moleteado que se encuentra justo antes del anillo de placa de pulgar.
Enroscar la cánula de inyección. Después de echar algunas gotas de anestésico, la jeringa está preparada para el uso.

**3. Aspiración (válido sólo para las jeringas con auto-aspiración)**
Primero pinchar la cánula de inyección en algodón. A continuación volver a presionar el vástago hacia delante con el anillo de pulgar o con el disco de pulgar. La auto-aspiración tiene lugar durante la inyección, cuando se suelta el disco de pulgar o el anillo de pulgar.

**4. Quitar la ampolla**
Para evitar una infección pinchándose sin querer, después de la inyección se coloca la tapa de la cánula sobre una mesa y, utilizando únicamente una mano, se introduce la cánula en la tapa.
Luego se presiona la tapa sobre la cánula de inyección, se desenrosca ésta y se coloca el segundo tapón de cánula. A continuación se tira completamente hacia atrás el vástago de pistón y se retira la ampolla del soporte de ampolla (con un soporte de ampolla plegable, éste primero se despliega en un ángulo recto).
Con las jeringas de aspiración HS primero se retira el gancho de aspiración girando el tornillo moleteado hacia la izquierda, y luego se tira el vástago hacia atrás.

**5. Mantenimiento de la jeringa**
Después de utilizarla con un paciente, la jeringa de aspiración HS se debe limpiar, para eliminar posibles restos de sangre, saliva o solución anestésica. Antes del uso, esterilizar (con aire caliente o en el autoclave, con máximo 180º C resp. 356º F).

Las jeringas de aspiración HS cumplen con los requisitos básicos del Art. 3 de la Directiva de productos médicos 93/42/CEE. Nuestro asesoramiento técnico verbal, escrito y por medio de ensayos se efectúa a consciencia, pero sólo es válido como una indicación no vinculante, también en lo relacionado con los derechos de terceros, y no le exime de examen propio de los productos suministrados por nosotros y de su idoneidad para los procedimientos y fines previstos. La aplicación y el uso de los productos están fuera de nuestras posibilidades de control, por lo cual es enteramente de su responsabilidad. Por supuesto que garantizamos la perfecta calidad de nuestros productos, según lo determinado en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

## Seringue d'aspiration HS
### MODE D'EMPLOI:

La seringue d'aspiration Henry Schein peut être mise en oeuvre pour toutes les cartouches en verre cylindriques standardisés de 1.8 ml ou 2.2 ml (selon la version de la seringue).

***Important! Stériliser ou désinfecter la seringue d'aspiration avant de l'utiliser!***

**1. Insertion de la cartouche**
On tire tout d'abord complètement la tige du piston en arrière. On insère ensuite la cartouche dans le porte-cartouche (pour les porte-cartouches rabattables, mettre celui-ci tout d'abord perpendiculaire).

**2. Rincer la canule d'injection**
Pousser la tige du piston de la seringue en avant jusqu'au bouchon en caoutchouc de la cartouche. Pour les tiges de piston ayant un dispositif d'aspiration en pointe ou en tire-bouchon, faire pénétrer les crochets d'aspiration dans bouchon en caoutchouc en tournant et poussant légèrement. Pour les seringues d'aspiration HS, introduire la tige du piston dans l'encoche du bouchon et réaliser le raccordement en tournant la vis moletée vers la droite qui se trouve immédiatement avant l'anneau pour le pouce.
Dévisser la canule d'injection. Après éjection de quelques gouttes d'anesthésiant, la seringue est prête à l'usage.

**3. Aspiration (ne vaut que pour les seringues à autoaspiration)**
Enfoncer tout d'abord la canule d'injection dans du coton. Pousser ensuite la tige du piston vers l'avant soit par l'anneau pour le pouce, soit par le disque. L'autoaspiration a lieu au cours de l'injection, chaque fois que le disque ou l'anneau pour le pouce est relâché.

**4. Retirer la cartouche**
Pour éviter une infection par piqûre involontaire, après l'injection, déposer le capuchon de la canule sur une table et enfiler la canule d'une seule main dans le capuchon.
Enfoncer alors, en appuyant, la canule dans le capuchon, dévisser la canule et mettre le second capuchon de la canule. Retirer ensuite complètement la tige du piston en arrière et retirer la cartouche du porte-cartouche (pour les porte-cartouches rabattables, mettre celui-ci tout d'abord perpendiculaire). Pour les seringues d'aspiration HS, faire tout d'abord revenir les crochets d'aspiration en tournant la vis moletée vers la gauche et tirer ensuite la tige du piston en arrière.

**5. Entretien de la seringue d'aspiration**
Après l'utilisation pour un patient, la seringue d'aspiration HS doit être nettoyée pour éliminer les éventuels résidus de sang, salive et solution d'anesthésiant. Avant de réutiliser la seringue, la stériliser (à l'air chaud ou à l'autoclave au max. à 180° C resp. 356° F).

Les seringues d'aspiration Henry Schein remplissent les exigences fondamentales selon l'article 3 de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Nos conseils en matière de l'utilisation, oraux, écrits et par des essais, sont données en notre âme et conscience, ne sont cependant qu'à considérer comme indications sans engagement, aussi en ce qui concerne d'éventuels droits de protection de tiers, et ne vous dispensent pas de vérifier vous-mêmes si les produits, que nous vous livrons, conviennent pour les procédés et les utilisations auxquelles vous les destinez. L'utilisation et la mise en ?uvre des produits ont lieu en dehors de nos possibilités de contrôle et se trouvent pour cette raison sous votre responsabilité exclusive. Bien naturellement nous garantissons une qualité impeccable de nos produits selon les termes de nos conditions générales de vente et de livraison.

## HS-Zylinderampullenspritzen
**GEBRAUCHSANWEISUNG:**

Die Henry Schein Zylinderampullenspritze kann für alle genormten Glas-Zylinderampullen der Größe 1.8 ml oder 2.2 ml verwendet werden (je nach Spritzen-Ausführung).

***WICHTIG! Die Zylinderampullenspritze vor der Anwendung am Menschen sterilisieren oder desinfizieren!***

### 1. Einlegen der Ampulle
Zunächst wird die Kolbenstange ganz zurückgezogen. Danach die Ampulle in den Ampullenhalter einlegen (bei klappbarem Ampullenhalter zuerst diesen im rechten Winkel abklappen).

### 2. Ausspülen der Injektionskanüle
Kolbenstange der Spritze nach vorne bis zum Gummistopfen der Ampulle vorschieben. Bei Kolbenstangen mit Pfeilspitzen- oder Korkenzieher-Aspirationsvorrichtung die Aspirationshaken unter leichtem Druck in den Gummistopfen eindrehen. Bei den HS-Zylinderampullenspitzen die Kolbenstange bis in die Aussparung des Lochstopfens schieben und durch Rechtsdrehen der Rändelschraube, die sich unmittelbar vor dem Daumenplattenring befindet, Verbindung herstellen. Die Injektionskanüle aufschrauben. Nach Ausspritzen einiger Tropfen Anaesthetikum ist die Spritze gebrauchsfertig.

### 3. Aspiration (nur gültig für Ampullenspritzen mit Selbstaspiration)
Die Injektionskanüle zuerst in Watte einstechen. Anschließend die Kolbenstange entweder mit dem Daumenring oder der Daumenscheibe nach vorne drücken. Die Selbstaspiration erfolgt während der Injektion, wann immer die Daumenscheibe oder der Daumenring losgelassen wird.

### 4. Entfernen der Ampulle
Zur Vermeidung einer Infizierung durch unabsichtliche Stichverletzung nach der Injektion die Kanülen-Kappe auf einen Tisch legen und mit einer Hand die Kanüle in die Kappe einführen. Dann die Kappe auf die Injektionskanüle aufdrücken, die Injektionskanüle abschrauben und die zweite Kanülen-Kappe aufsetzen. Anschließend die Kolbenstange ganz zurückziehen und die Ampulle aus dem Ampullenhalter entnehmen (bei klappbarem Ampullenhalter zuerst diesen im rechten Winkel abklappen).
Bei den HS-Zylinderampullenspitzen zuerst durch Linksdrehen der Rändelschraube die Aspirationshaken eindrehen und dann die Kolbenstange zurückziehen.

### 5. Pflege der Zylinderampullenspritze
Nach dem Einsatz bei einem Patienten ist die HS-Zylinderampulienspritze zu reinigen, um eventuelle Rückstände von Blut, Speichel und Anästhesie-Lösung zu entfernen. Vor der weiteren Verwendung sterilisieren (durch Heissluft oder im Autoklaven bei max. 180°C bzw. 356°F).

Henry Schein Zylinderampullenspritzen entsprechen den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG.Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schritt und durch Versuche erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch in Bezug auf etwaige Schutzrechte Dritter und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtiglen Verfahren und Zwecke. Anwendung und Verwendung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmäglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte nach Maßgabe unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

## Siringhe aspiranti HS
**ISTRUZIONI D'USO:**

La siringa Henry Schein può essere impiegata con tutte le tubofiale da 1,8 ml 2.2 ml (a seconda modello della siringa).

***ATTENZIONE! Sterilizzare o disinfettare la siringa prima dell'uso!***

### 1. Inserimento della tubofiala
Retrarre lo stantuffo completamente. Inserire la tubofiala nell'apposito portafiala (se il portafiala è pieghevole, piegarlo innanzitutto ad angolo retto).

### 2. Applicazione dell'ago
Spingere in avanti lo stantuffo della siringa fino al fermo in gomma della tubofiala. Nel caso di stantuffi con sistema di aggancio a punta a freccia o a cavatappi ruotare lo stantuffo esercitando una leggera pressione sul fermo in gomma. Per le siringhe HS spingere lo stantuffo fino alla cavità del fermo forato e agganciare mediante rotazione della vite in senso orario che si trova prima dell'anello per il pollice.
Avvitare l'ago. Dopo la fuoriscita di alcune gocce di anestetico, la siringa è pronto per l'uso.

### 3. Aspirazione (vale solo per le siringhe autoaspiranti)
Inserire l'ago nella mucosa. Spingere lo stantuffo in avanti quindi rilasciarlo per permettere l'autoaspirazione.

### 4. Rimozione della tubofiala
Al fine di evitare un'infezione dovuta ad una puntura non intenzionale, dopo l'iniezione deporre il capuccio dell'ago sul tavolo ed infilarlo sull'ago con una mano.
Retrarre poi completamente lo stantuffo e procedere a togliere la tubofiala dal relativo portafiala (nel caso di portafiala pieghevole, piegarlo per prima cosa ad angolo retto).
Nel caso delle siringhe HS per prima cosa ruotare il sistema d'aspirazione mediante rotazione antioraria della vite zigrinata e poi retrarre lo stantuffo.

### 5. Pulizia della siringa
Dopo aver utilizzato la siringa, occorre procedere alla sua pulizia per rimuovere eventuali residui di sangue, soluzione anestetica ecc. Sterilizzare prima di procedere ad un nuovo impiego (con aria calda o in autoclave ad una temperatura massima di 180°C o 356°F).

Le siringhe Henry Schein sono conformi ai requisiti di fondo secondo l'articolo 3 della direttiva sui prodotti medicali 93/42/CEE. La nostra consulenza sulle possibili applicazioni sotto forma verbale, scritta o di prove viene fornita al meglio delle nostre conoscenze, è comunque da intendersi come indicazione non vincolante, anche in relazione ad eventuali diritti di protezione di terzi e non vi esonera dall'effettuare prove con i prodotti di nostra fornitura per accertarne l'idoneità per i procedimenti e gli scopi previsti. L'applicazione e l'impiego dei prodotti avvengono al di fuori delle nostre possibilità di controllo e rientrano pertanto esclusivamente nel vostro settore di responsabilità. Naturalmente, assicuriamo la perfetta qualità dei nostri prodotti secondo le indicazioni delle nostre condizioni generali di vendita e fornitura.

HENRY SCHEIN®

# ASPIRATING SYRINGE
**INSTRUCTIONS FOR USE**

# Jeringa de aspiración
**INSTRUCCIONES DE USO**

# Seringue d'aspiration
**MODE D'EMPLOI**

# HS-Zylinderampullenspritze
**GEBRAUCHSANWEISUNG**

# Siringa autoaspirante
**ISTRUZIONI PER D'USO**

CE

MADE IN GERMANY
Fabricado en Alemania
Fabriqué en Allemagne
Hergestellt in Deutschland
Prodotto in Germania

Distributed by:
Distribué par:
Distribuido por:
Vertrieb durch:
Distribuito da:

HENRY SCHEIN INC.
Melville, NY 11747 USA
Henry Schein U.K. Holdings Ltd.
Gillingham ME8 0SB U.K.